



The Scottish Parliament
Pàrlamaid na h-Alba

向蘇格蘭議會請願：發表您的意見

歡迎收聽這段有關蘇格蘭議會公眾請願程序以及如何發表意見的簡短播客。

什麼是請願書？

它是供您向議會提出問題的一種方式。它是一種書面文檔，列出您希望議會做什麼以及原因。

任何人都可以請願嗎？

是。

- 您只需要在請願書上簽名即可。
- 對請願者沒有年齡限制。
- 請願書可以以任何語言和格式提交。蘇格蘭議會可以安排筆譯或口譯。

我可以針對哪些方面向蘇格蘭議會請願？

請願書涉及的問題應在蘇格蘭議會的職責範圍之內。這些被稱為權利下放的問題包括 —

- | | |
|-----------|-----------|
| ❖ 教育和終身學習 | ❖ 司法 |
| ❖ 環境 | ❖ 當地政府 |
| ❖ 企業 | ❖ 規劃 |
| ❖ 健康 | ❖ 治安和消防服務 |
| ❖ 住房 | ❖ 運輸 |

您應該考慮您想要提出的問題議會是否能夠處理。請願書所涉及的層面應為國家級，而不只是涉及個人或地方層面。如果問題太地方化，比如關閉一所地方學校，那麼它應該是一個向地方級反映的問題，比如向當地議會反映。

這個程序簡單嗎？

程序設計旨在簡單。議會有一些工作人員專門負責幫助請願者，提供相關程序以及如何寫請願書的建議。有一個容易填寫的模版供您提交請願書。

我提交了請願書，下一步該怎麼做？

公眾請願委員會 (Public Petitions Committee) 由 9 名蘇格蘭議會議員 (MSP) 組成，它的任务是考慮每一份受理的請願書。所以，若您的請願書被受理，將

會由該委員會來審查。委員會還會邀請一些請願者一同參加會議，與議員們討論他們的請願書。委員會可以安排口譯員幫助您出席會議並對現場討論作出更加詳細的解釋。

一旦委員會審查過請願書，它會決定下一步該怎么做。通常它會寫信給蘇格蘭政府和其他機構，比如地方議會、衛生部門、警察部門等（視請願書的主題而定）。它將確定所應聯絡的最適當組織，然後寫信向對方提出一系列與您的請願書相關的問題，包括一些您可能想問的問題。當收到回復時，委員會會將它們發給您以徵求您的意見。這意味著您將有機會說出您的所思所想。然後，請願書和所有書面回復返回到委員會。委員會將對請願書保持持續關注直到做完所有它能做的事。

但是，請願會帶來任何結果嗎？

會。許多請願已經促使了法律、政府政策的更改，促使了某個問題的指導方針的修訂以及決策的更改。即使只是喚起議會對問題的注意也是一個勝利。

哪里可以找到更多資訊？

首先，您可以瀏覽我們的網頁。我們的網頁上提供了有關請願的更多資訊，包括一份宣傳單，您還可以使用請願書模版。這兩份文檔都有粵語版本。您可以通過此鏈接瀏覽我們的網頁：

www.scottish.parliament.uk/s3/committees/petitions/furtherInfo.htm

此外，您可以用您的語言給公眾請願委員會郵寄信件或發送電郵。郵寄地址：

The Public Petitions Committee
The Scottish Parliament
Edinburgh, EH99 1SP

電郵：petitions@scottish.parliament

您還可以致電 0131 348 5982 與公眾請願委員會的工作人員取得聯絡。但是這些工作人員只能用英語接聽電話。若您想用另一種語言與委員會工作人員聯絡，請以書面方式向他們申請一名口譯員。



The Scottish Parliament
Pàrlamaid na h-Alba

(僅供官方使用) 公眾請願書編號	PE
-----------------------	-----------

請參閱表格下方說明。

1. 請願者姓名
2. 請願書主旨
3. 請願書內文
呼籲蘇格蘭議會敦促蘇格蘭政府
4. 提交請願書之前為解決相關問題已採取的行動
5. 請願書背景資訊

6. 您希望您的請願書以電子請願書形式在議會網站上託管嗎？

希望/不希望 （劃去不適用者）。如果您回答“不希望”，請轉到第 9 部分。

7. 電子請願書的截止日期

8. 提供評論以促進線上討論

9. 管理資訊 (不供發佈)	
姓名	
地址	
電話號碼	住所： 手機：
電郵	
請願書簽名數量	
委員會聲明	
如果公眾請願委員會認為有必要增進對您的請願書的理解，可能會要求請願者出席發言和回答問題。如果被要求出席的話，您願意配合嗎？委員會將派一名翻譯來協助您。	
願意/不願意 (劃去不適用者)。	
主要請願者簽名	
當確認您的請願書滿足 如何提交公眾請願書 中列出的所有標準時，主要請願者應在下方簽名並注明日期。	
簽名	
日期	
完成的表格應返回給公眾請願委員會的工作人員—	
Public Petitions Committee The Scottish Parliament Edinburgh, EH99 1SP petitions@scottish.parliament.uk	
您還可以致電下面的號碼聯絡委員會的工作人員。但是，這些工作人員只能用英語接聽電話。若您想用另一種語言與委員會工作人員聯絡，請以書面方式聯絡他們，申請翻譯協助。	
電話：0131 348 5982 傳真：0131 348 5088 www.scottish.parliament.uk/s3/committees/petitions/index.htm	

<http://scottishparliamentpetitions.blogspot.com/>

[Postal Service Act 2000 第 100 條](#)規定：如在郵局郵寄，請願書可免費寄給議會。如要使用這項服務，信封上應清楚地注明“給蘇格蘭議會的請願書”，並使用上面提供的郵寄地址。

說明

1. 請願者姓名：

如果您是以個人名義提交請願書，只需填寫您的姓名。如果是代表一個團體（例如：社區委員會）提交請願書，那麼請填寫團體代表的姓名以及團體名稱，例如：*Mary Brown*，代表某社區委員會。

2. 請願書主旨

請願書主旨應盡可能簡潔，應能表達請願書的主題，例如：*改善校車安全*。

3. 請願書內文

它實際上是請願書的概要。您應清楚地陳述您希望議會採取什麼行動，例如：

“呼籲蘇格蘭議會敦促蘇格蘭政府考慮建立對付反社會行為的新立法的必要性。”

這部分內容最好限制在五行文字以內。

4. 提交請願書之前為解決相關問題已採取的行動

在提交請願書之前，您應該已經嘗試過解決相關問題。例如：

- 針對這個問題，您找地方議會或其他公共機構商談過什麼，對方如何回復？
- 您曾找過當選代表（例如：地方議員、蘇格蘭議會議員）研究此事嗎？如果有的話，結果怎樣？
- 最近發佈過任何可能與您的請願書有關的通告嗎？

此資訊對公眾請願委員會很有用，因為委員會可以瞭解什麼問題已提出過以及問題的反應，並且有助於進一步理解請願書的主旨以及它現在為何被要求考慮所提出的問題。

5. 背景資訊

這是模版的一個重要部分。您應在此處插入有關的真實背景資訊，並陳述您為何認為請願書中要求的行動是必要的。委員會將請人翻譯您的請願書並分發給委員會的每一位成員，他們將在出席請願書討論會之前得到譯稿。例如，您可能要思考是什麼導致您發起請願？為什麼必要？您希望採取什麼行動？原因是什麼？您希望委員會問什麼問題？希望他們問誰？（注意：這些只是一個您可能想要提供的相關資訊的指南）。但是，您提供的資訊應限制在三頁以內。

我們為您提供了大量途徑來宣傳您的請願書以及共用與之相關的資訊。它們是 —

電子請願書：如果您希望使用電子請願書系統，那麼您的附加資訊將被公佈在電子請願書網站上（詳情見下文）。
(<http://epetitions.scottish.parliament.uk/>)

網站：如果您有網站的話，請在您的請願書中提供網站的鏈接。這樣可以讓人們通過您的請願書進入到您的網站。

視頻：您可能製作了有關請願的視頻並且可能已經發佈到網上（例如：You Tube）。公眾請願委員會擁有自己的網站，它可以在那裏提供您的視頻鏈接。如果您已經在網上發佈了視頻，不妨將鏈接轉發給委員會的工作人員團隊。然後他們可以將此鏈接新增至委員會的網頁上。

照片：同樣，您可能已經在 [Picasa](#)、Flickr 或您的社交網路主頁（如：Facebook）上發佈了一些照片，那麼也請告知工作人員團隊。

社交網路網站：您有 Bebo 主頁嗎？或者 MySpace？若有，不妨在您的請願書上進行標示。您可以提醒人們注意您的請願書並引導人們找到它。

報告、其他文獻：您覺得有什麼報告或其他文獻對您的請願有利嗎？若有，不妨提供這些資料的網站鏈接（若可以）以便人們可以通過您的請願書進行瀏覽。

委員會設法為您提供一些選項來使您的請願書相關資訊以不同格式呈現。當您將基本資訊輸入到請願書模版時（也就是委員會成員在請願書討論會召開之前所看到的內容），委員會希望您覺得這些附加選項有用且方便。如果您對此有任何疑問，請洽詢委員會工作人員團隊。

6. 您希望您的請願書以電子請願書形式在議會網站上託管嗎？

在您的請願書送呈給委員會之前，您可能希望利用議會的電子請願書系統來宣傳它。它允許您按約定的期限將您的請願書託管在我們的網站

(<http://epetitions.scottish.parliament.uk/>) 上，提供機會吸引更多讀者以及收集更多支持者的簽名。每份電子請願書都有專門的論壇，在那裏，訪客和支持者可以針對您的請願書及相關問題進行討論和辯論。當電子請願書託管期滿時，工作人員會按慣例對它進行安排以便接下來送呈給委員會考慮。

若您希望使用此系統，請提供進一步的必要資訊。工作人員會將您的請願書發佈到網上，因此，您無需做任何工作。

7 & 8. 電子請願書

如果您想使用電子請願書功能，請輸入收集請願書簽名的截止日期（我們通常建議為六周左右）。請提供一段評論作為背景以供進行請願書的線上討論，內容應不超過十行。

9. 管理資訊

請盡可能多地提供所要求的資訊。尤其要提供電郵地址（若有），以方便委員會工作人員與您聯絡。您還可以提供聯絡電話，但是必須要能用英語通話。如果您想用另一種語言與委員會工作人員聯絡，請以書面方式聯絡他們，申請翻譯協助。

我們既不會發佈也不會與其他人共用這些資料。

我們更推薦使用電子版請願書，因為這樣可以使處理變得快速而容易。我們還建議使用電郵進行聯絡，因為這樣更快更方便。但是請不要擔心，這並不是必要條件，就算您不使用電腦也沒關係。

最初的所有電郵應寄送至 petitions@scottish.parliament.uk。

更多資訊

我們希望您覺得這些指南對完成您的請願書模版有幫助。此外還有一些其他的資訊來源 —

公眾請願委員會主頁 —

www.scottish.parliament.uk/s3/committees/petitions/index.htm

The Public Petitions Committee
The Scottish Parliament
TG.01

Edinburgh, EH99 1SP

電話：0131 348 5982 (這些工作人員只能用英語接聽電話。若您想用另一種語言與委員會工作人員聯絡，請以書面方式聯絡他們，申請翻譯協助。)

傳真：0131 348 5088

petitions@scottish.parliament.uk.